

Title	A Select Chronology of Urdu Literature (1800-1981)
Author(s)	Asada, Yutaka
Citation	大阪外国語大学学報. 1982, 57, p. 37-78
Version Type	VoR
URL	<a href="https://hdl.handle.net/11094/80895">https://hdl.handle.net/11094/80895</a>
rights	
Note	

*Osaka University Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University



REFERENCES

- Abdullāh, Saiyad. 1967. *Urdū adab, 1857 se 1966 tak*. Lāhaur, Maktaba-e Xiyābān.
- Axtar, Salīm. 1974. *Urdū adab ki muxtasartarīn tārīx*. Lāhaur, Sang-e Mīl Pablikēšanz.
- Azīm, Waqār. 1966. *Dāstān se afsānē tak*. Karācī, Urdū Akaidamī Sindh.
- De Tassy, Garcin. 1968. *Histoire de la littérature hindouie et hindoustanie*. repr. New York, Burt Franklin.
- Farmān Fatehpūrī. 1971. *Urdū ki manzūm dāstānēh*. Karācī, Anjuman-e Taraqqī-e Urdū.
- . 1972. *Urdū šuarā ke tazkirē aur tazkira-nigārī*. Lāhaur, Majlis-e Taraqqī-e Adab.
- (ed.). 1981. *Nigār-e Pākistān, Sāl-nāma, Afsāna nambar*. Karācī.
- Gyān Cand. 1969. *Urdū ki nasrī dāstānēh*. Karācī, Anjuman-e Taraqqī-e Urdū.
- Kesavan, B. S. (ed.) 1974. *The National Bibliography of Indian Literature 1901-1953*. Vol. 4. New Delhi, Sahitya Akademi.
- Mahmud, Saiyad Faiyāz (ed.). 1972. *Tārīx-e adabiyāt-e musalmānān-e Pākistān-o-Hind*. Vols. 7-10, Lāhaur, Panjāb Yunivarsiṭī.
- Munawwar, Mas'ūd (ed.). 1978. *Urdū musannifīn ki dāirekṭarī*. Lāhaur, Naišanal Buk Kaunsil āf Pākistān.
- Nāmī, Abdul Alīm. 1962-75. *Urdū theaṭar*. 5 vols., Karācī, Anjuman-e Taraqqī-e Urdū.
- Qādīrī, Hāmid Hasan. 1966. *Dāstān-e tārīx-e Urdū*. Karācī, Urdū Akaidamī Sindh.
- Rājā, Fātima. 1975. *Urdū fikṣan ki wazāhatī fihrist, 1947-1967*. Naī Dillī,
- Sadiq, Muhammad. 1964. *History of Urdu Literature*. London, Oxford University Press.
- Saksēna, Rām Bābū. 1967. *Tārīx-e adab-e Urdū*. ed. Tabassum Kāšmīrī, Lāhaur, Ilmī Kitāb-xāna.
- Schimmel, Annemarie. 1975. *Classical Urdu Literature from the Beginning to Iqbal*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz.
- Siddīqī, Masīhuddīn Ahmad (ed.). 1979. *Pākistānī ahl-e qalam ki dāirekṭarī*. Islāmābād, Akādamī Adabiyāt-e Pākistān.
- Xān, Šamšīr. 1970. *Pākistān ke muntaxaba adabī Urdū rasāil ka tārīxī, tanqīdī-o-adabī jāiza*. Karācī, Kitāb-xāna-e Ārya-mehr.
- Xuršīd, Abdus Salām. n. d. *Sahāfat, Pākistān-o-Hind meṅ*. Lāhaur, Maktaba-e Kārwan.
- Zaidī, Saiyad Zawwār Husain. n. d. *Musannifīn-e Urdū*. Lāhaur, Maktaba Mērī Lāibrērī.
- . n. d. *Urdū šāirōṅ ka albam*. Lāhaur, Maktaba Mērī Lāibrērī.

1800

Afsōs, Mīr Šēr Alī (1745?): *Bāḡ-e Urdū* [written; pub. 1802]. P

Hakīm Mōmin Xān 'Mōmin'  
b.

Fort William College founded at Calcutta.

1801

Ašk, Mhd. Xalīl Alī Xān (?): *Qissa-e Amīr Hamza* [written; pub. 1854]. P

Haidarī, Haidar Baxš (?): *Tōtā-kahānī* [written; pub. 1802]. P  
*Ārāiš-e mahfil* [written; pub. 1803]. P

Jawān, Kāzīm Alī (?): *Šakuntalā nāṭak* [written; pub. 1802]. P

Lutf, Mirzā Alī (?): *Gulšan-e Hind* [written]. T

Wilā, Mazhar Alī Xān (?): *Haft gulšan* [written]. P

*Qissa-e Mādhūnal-o-Kāmkaṇḍlā* [written; pub. 1805 in Devanagari]. P

1802

Amman, Mīr (1748?): *Bāḡ-o-bahār* [written; pub. 1803]. P

Haidarī (?): *Guldasta-e Haidarī* [written; contains *Tazkira-e Haidarī*]. P

Husainī, Mīr Bahādur Alī (?): *Axlāq-e Hindī* [written; pub. 1803]. P

*Nasr-e Bēnazīr*. P

Tapiš, Mīr Mhd. Ismāīl (?): *Bahār-e dāniš* [written; pub. 1839]. V

Mīr Babar Alī 'Anīs' b.

Hindustani Press established at Calcutta.

1803

Ahmad, Hafīzuddin (?): *Xīrad afrōz* [written; pub. 1805]. P

Faiz, Mīr Muhūddīn (?): *Cašma-e Faiz* [written; pub. 1845]. V

Inšā, Inšāallah Xān (1756?): *Rānī Kētakī ki kahānī* [written; pub. 1852, 1855]. P

Nihāl Cand (?): *Mazhab-e išq* [written; pub. 1804]. P

Saudā, Mirzā Mhd. Rafī (d. 1781): *Kulliyāt-e Saudā* [first litho.]. V

Wilā (?): *Baitāl paccīsī* [written]. P

Mirzā Salāmat Alī 'Dabīr' b.

1804

Haidarī (?): *Gulzār-e dāniš* [written]. P

Mīr Mustahsan ‘Xalīq’ d.

1805

Afsōs (1745?): *Ārāiś-e mahfīl* [written; pub. 1808]. P  
Hasan, Mīr. (d. 1786): *Sihr ul-bayān* [written 1785]. V  
Wilā (?): *Tārīx-e Šēršāhī* [written]. P

1806

Qāsim, Qudratullāh (?): *Majmūa-e nağz* [written]. T.

Mīr Amman d.  
Mustafā Xān ‘Šēfta’ b.

1807

Mubtalā-Išq, Ğulām Muhīuddīn (?): *Tabaqāt-e suxan* [written].  
T

1808

Inšā (1756?): *Daryā-e latāfat* [written in Persian; pub. 1848]. L  
*Latāif us-sādat*. P

1809

Surūr, Mīr Mhd. Xān (?): *Umda-e muntaxaba* [written]. T

Mīr Šēr Alī ‘Afsōs’ d.

1810

Alī, Ikrām (?): *Risāla-e ixwān us-safā*. P  
Saudā (d. 1781): *Intixāb-e kulliyāt-e Saudā*. V  
Sōz, Mhd. Mīr (d. 1798): *Dīwān-e Sōz*. V  
Šaidā, Amānatullāh (?): *Sarf-e Urdū* [written]. V

Imdād Alī ‘Bahr’ b.  
Mīr Taqī ‘Mīr’ d.  
Šēx Qalandar Baxš ‘Jur’at’ d.

1811

Mīr, Mīr Taqī (d. 1810): *Kulliyāt-e Mīr* [first prtd.]. V

1812

Haidarī (?): *Gul-e mağfirat* [written]. P  
Zamīr, Muzaffar Husain (?): *Mēraj-nāma* [written]. V

Dayā Šankar ‘Nasīm’ b.

1813

Abdul Qādir bin Šāh  
Walīullāh d.

1814

Mahjūr, Mhd. Baxš (?): *Nau-ratan* [= Diwan; written]. V

Hindustani trs. of the New  
Testament by Henry  
Martyn.

1816

Nāsix, Šēx Imām Baxš (1787): *Dīwān-e Nāsix* [part i]. V

Āgā Hasan ‘Amānat’ b.

1817

Mirzā Qatīl d.  
Saiyad Ahmad Xān b.

1818

Mīr Yār Alī Xān ‘Jān’  
Sāhib b.  
Inšāallah Xān ‘Inšā’ d.  
Rafiuddīn bin Šāh Walīullāh  
d.  
Mīr Mhd. Ismāīl ‘Tapiš’ d.

1821

Ġālib, Mirzā Asadullāh Xān (1796): *Dīwān-e Ġālib* [first  
compiled; pub. 1826/7]. V  
Mushafī, Ġulām Hamadānī (1750?): *Riyāz ul-fusahā* [written].

Rām Candar b.

**1822**

Rangīn, Saādat Yār Xān (1757): *Imtīhān-e Rangīn*. V

Mīrzā Alī ‘Lutf’ d.  
‘*Jām-e jahān-numā*’ started.

**1823**

Mōmin, Hakīm Mōmin Xān (1800): *Dīwān-e bēnazīr* [written;  
pub. 1846]. V

Haidar Baxš ‘Haidarī’ d.

**1824**

Surūr, Rajab Alī Bēg (1781?): *Fasāna-e ajāib* [written; pub.  
1845/6]. P

Ġulām Hamadānī ‘Mushafī’  
d.

**1825**

‘Raunaq’ Banārsī b.  
Delhi College founded.

**1826**

Ġālib (1796): *Dīwān-e Ġālib*. V

**1827**

Mōmin (1800): *Dīwān-e Mōmin* [compiled; pub. 1846]. V  
Nēm cand (?): *Qissa-e gul-o-sanaubar*. V

‘Muhsin’ Kākōravī b.

**1828**

‘Amīr’ Mīnāī b.

**1829**

Abdul Qādir (d. 1813): *Mudīh ul-qur’ān* [written 1790; trs.  
of Quran].

1830

Mhd. Husain 'Āzād' b.  
Nazīr Ahmad b.  
'Nazīr' Akbarābādī b.

1831

Nāsīx (1787): *Dīwān-e Nāsīx* [part ii]. V

Nawwāb Mirzā Xān 'Dāg' b.

1832

Zakā, Xūb Cand ( ? ): *Ayār uš-šuarā* [written in Persian]. T

Urdu became the language  
of the law courts.

1833

Mīr Mahdī 'Majrūh' b.

1834

Rangīn (1757): *Dīwān-e rēxta*. V.

'Jalāl' Lakhnāvī b.

1835

Šēfta, Mustafā Xān (1806): *Gulšan-e bēxār* [written in Persian;  
pub. 1837]. T

Sādat Yār Xān 'Rangīn'd.

1836

'Dehlī Urdū axbār' started  
(-1857).

1837

Rašk, Alī Ausat (1799): *Nazm-e mubārak*. V  
Nasīm, Dayā Šankar (1812): *Gulzār-e Nasīm* [written; pub.  
1842]. V

Bahādur Šāh II (1837-1858)  
Altāf Husain 'Hālī' b.  
Muhsin ul-Mulk b.  
'Saiyad ul-axbār' started  
(-1850).  
First printing machine set  
up at Delhi.



**1838**

Nāsīx (1787): *Nazm-e sirāj* [written; pub. 1848]. V

Šēx Imām Baxš ‘Nāsīx’ d.

**1839**

Waqār ul-Mulḳ b.

**1840**

Rašk (1799): *Nafs ul-luḡāt*. L

Karāmat Alī ‘Šahīdī’ d.  
Šāh Nasīruddīn ‘Nasīr’ d.

**1841**

Ġālib (1796): *Dīwān-e Ġālib* [first ed.] V.

Dr. John B. Gilchrist d.

**1842**

Ahmad, Auhaduddīn, (?): *Nafāis ul-luḡāt*. L

Axtar, Wājīd Alī Šāh (1775): *Rādhā Kanhaiyā ka qissa* [written  
1842-44; pub. 1875]. D

Sahbāī, Imām Baxš (?): trs. of *Hadāiq ul-balāḡat* [pub. 1843].

**1843**

Amānat, Āḡā Hasan (1816): *Wāsōxt* [written; pub. 1846]. V  
Nāsīx (d. 1838): *Kulliyāt-e Nāsīx*. V

Vernacular Translation  
Society founded at Delhi.

**1844**

Nāsīr, Saādat Xān (?): *Xuś mārka-e zēbā* [written 1844-46;  
pub. 1847]. T

Sahbāī (?): *Intixāb-e dawāwīm šuarā zabān-e Urdū ka*. T

‘Ismāīl’ Mēraṭhī b.  
Maulvī Cirāḡ Alī b.  
Dayā Šankar ‘Nasīm’ d.

1845

Ātiš, Xāja Haidar Alī (1778): *Dīwān-e Ātiš*. V  
 Faqīr, Mhd. Xān Bahādur (?): *Bōstān-e hikmat*. P  
 Karīmuddīn, Maulvī (1822): *Guldasta-e nāznīnān*. T  
 Muhabbat Xān (?): *Asrār-e Muhabbat*. V  
 Sahar, Ahmad Husain (?): *Bahār-e bēxizān* [written]. T  
 Sahbār (?): *Risāla-e qawāid-e Urdū*. L

Wazīr Alī 'Sabā' d.  
 Bombay Theatre founded.

1846

Rangīn (d. 1835): *Nau-ratan* [= Kulliyāt; consists of *Dīwān-e rēxta*, *Dīwān-e bēxta*, *Dīwān-e āmēxta*, *Dīwān-e angēxta*]. V.  
*Ījād-e Rangīn*. V  
 Rašk (1799): *Nazm-e girāmī*. V

'Akbar' Ilāhābādī b.  
 Ratan Nāth 'Saršār' b.  
 'Šād' Azīmābādī b.  
 Saiyad Ahmad Dehlavī b.

1847

Ahmad Xān, Saiyad (1817): *Āsār us-sanādīd* [first ed.; 2nd ed. 1854]. P  
 Dard, Xāja Mīr (d. 1785): *Dīwān-e Dard*. V  
 Nāsīx (d. 1838): *Dīwān-e Nāsīx* [part iii]. V  
 Šauq, Nawwāb Mirzā (1773): *Farēb-e išq* [written]. V

Wājīd Alī Šāh (1847-56)  
 Mīr Nāsīr Alī b.  
 Xāja Haidar Alī 'Ātiš' d.

1848

Karīmuddīn (1822): *Tabaqāt uš-šuarā-e Hind*. T  
 Surūr (1781?): *Surūr-e sultānī* [written; pub. 1852]. P

Muzaffar Husain 'Zamīr' d.

1849

Bātin, Qutbuddīn (1811?): *Gulistān-e bēxizān = Nağma-e andalīb*. [written; pub. 1875]. T  
 Nāsīx (d. 1838): *Wāsōxt*. V  
 Šahīdī, Karāmat Alī (d. 1840): *Dīwān-e Šahīdī*. V  
 Tapiš, Mīr Mhd. Ismāīl (d. 1818): *Šams ul-bayān*. V

Imdād Imām 'Asar' b.

### 1850

- Axtar, Wājīd Alī Šāh (1775): *Masnavī huzn-e Axtar* [written; pub. 1860]. V  
 Nazīr Akbarābādī (d. 1830): *Banjārā-nāma*. V  
*Dīwān-e Nazīr*. V
- Faqīr Mhd. ‘Gōyā’ d.  
 ‘Kōh-e nūr’ (weekly)  
 started (-1904).

### 1851

- Axtar, Wājīd Alī Šāh (1775): *Afsanā-e išq*. D  
 Mitr, Rājā Janam Jī (1796): *Nusxa-e dilkušā* [written 1851-54; pub. 1870]. T  
 Rind, Mhd. Xān (1797): *Guldasta-e išq*.  
 Surūr (1781?): *Šārar-e išq* [written].  
 Šauq (1773): *Bahār-e išq* [written 1847-51]. V
- Saiyad Alī Bilgrāmī b.  
 Mir Husain ‘Taskīn’ d.

### 1852

- Amānat (1816): *Indar-sabhā* [written; pub. 1854]. D  
 Ātiš (d. 1847): *Kulliyāt-e Ātiš*. V  
 Inšā (d. 1818): *Rānī Kētakī ki kahānī*. P  
 Muhsin, Muhsin Alī (?): *Sarāpā suxan* [written; pub. 1861]. T  
 Nazīr Akbarābādī (d. 1830): *Krišan ka balpan*. V  
 Rangīn (d. 1835): *Faras-nāma*.
- Mōmin Xān ‘Mōmin’ d.  
 Hakīm ‘Nazm’ Tabātabāī d.

### 1853

- Amānat (1816): *Guldasta-e Amānat*. V  
 Xīšgī, Nasrullāh Xān (1812): *Gulšan-e hamēša-bahār*. T
- ‘Šauq’ Qidwāī b.

### 1854

- Ahmad Xān, Saiyad (1817): *Āsār us-sanādīd* [2nd. ed.]. P  
 Madārī Lāl (?): *Indar-sabhā*. D
- Mhd. ‘Wazīr’ d.  
 Šēx Mhd. Ibrāhīm ‘Zauq’ d.

### 1855

- Inšā (d. 1818): *Kulliyāt-e Inšā*. V  
 Sabīr, Mirzā Qādir Baxš (1808): *Gulistān-e suxan* T.  
 Šauq (1733): *Zahr-e išq* [written; pub. 1862]. V  
 Šēfta (1806): *Dīwān-e Urdū*. V

1856

Wāfar, Ahmad Hasan ( ? ): *Bulbul-e bīmār* [written] . D

Munšī Sajjād Husain b.

1857

Ahmad Xān, Saiyad (1817): trs. of *Āīm-e Akbarī*.

Indian Mutiny.

Šiblī Nōmānī b.

Mhd. Razā 'Barq' d.

Mhd. Xān 'Rind' d.

1858

Ġālib (1796): *Dastanbū* [in Persian] . P

End of the rule of the  
East India Company.

Mirzā Hādī 'Ruswā' b.

Imām Baxš Sahbār d.

Nawal Kīšōr Press estab-  
lished at Lucknow.

1859

Ahmad Xān, Saiyad (1817): *Asbāb-e baġāwat-e Hind*. P

Suxan, Faxruddīn ( ? ): *Sarōš-e suxan* [written; pub. 1864/65] .

V

Āġā Hasan 'Amānat' d.

'Awadh axbār' started.

1860

Karīmuddīn, Maulvī (1822): *Karīm ul-luġāt*. L

Abdul Halīm 'Šarar' b.

Munšī Nabī Baxš 'Haqīr' d.

1861

Amānat (d. 1859): *Xazāin ul-fasāhat* [= Diwan] V.

### 1862

Ġālib (1796): *Dīwān-e Ġālib* [Kanpur ed.] . V  
*Qāte burhān* [in Persian] .  
Jān Sāhib (1818) : *Kulliyāt-e Jān Sāhib* . V  
Šauq (1773): *Zahr-e išq* . V  
Zauq, Šēx Mhd. Ibrāhīm (d. 1854): *Dīwān-e Zauq* . V

Alī Naqī Zaidī ‘Sāfī’ b.  
Bahādur Šāh ‘Zafar’ d.  
Scientific Society  
founded at Ghazipur.

### 1863

Dāġ, Nawwāb Mirzā Xān (1831): *Fīġān-e Dehlī* . V  
Ġālib (1796): *Kulliyāt-e Ġālib* [in Persian] . V  
Nassāx, Abdul Ġafūr (1834): *Daftar-e bēmisāl* [= Diwan] . V

### 1864

Nazīr Akbarābādī (d. 1830): *Muntaxabāt-e Nazīr* . V  
Ranj, Hakīm Fašihuddīn (1836): *Bahāristān-e nāz* . T

### 1865

Mōmin (d. 1852): *Kulliyāt-e Mōmin* . V

Anjuman-e Panjāb founded  
at Lahore.

### 1866

Nazīr Akbarābādī (d. 1830): *Laila Majnūn* . V  
Šahīd, Ġulām Imām (?): *Inšā-e bahār-e bēxizān* . P

Brijmōhan, Datātrih ‘Kaifī’  
b.  
‘The Aligarh Institute  
Gazette’ started.

### 1867

Šaraf, Āġā Hājī (?): *Šikōh-e farang*; V

Wahīduddīn Salīm b.  
Alī Ausat ‘Rašk’ d.  
Rajab Alī Bēg ‘Surūr’ d.

### 1868

Āšōb, Piyārē Lāl (1838): *Rusūm-e Hind* . P  
Āzād, Mhd. Husain (1830): *Qisas-e Hind* [written] . P

Rāšidul Xairī b.  
Šāh Dīn ‘Humāyūn’ b.

Ġālib (1796): *Majmūa-e nasr-e Fārsī* [in Persian] . P  
*Ūd-e Hindī*. P

Nazīr Akbarābādī (d. 1830): *Buḥāpā-nāma*. V  
*Kulliyāt-e Nazīr*. V

### 1869

Ġālib (d. 1869): *Urdū-e muallā* [part i] P  
Jur'at, Šēx Qalandar Baxš (d. 1810): *Dīwān-e Jur'at*. V  
Nāzim, Yūsuf Alī Xān (?): *Kulliyāt-e Nāzim*. V  
Nazīr Ahmad (1830): *Mirāt ul-arūs*. N  
Šauq (1773): *Masnaviyāt-e Šauq*. V  
Zafar, Bahādur Šāh (d. 1862): *Kulliyāt-e Zafar*. V

Ināyatullāh Dehlavī b.  
Mirzā Asadullāh Xān 'Ġālib'  
d.  
Mustafā Xān 'Šēfta' d.

### 1870

Jai, Janam (d. 1869): *Nusxa-e dilkušā*. T

Maqbūl Husain 'Zarīf' b.  
'Zafar' Alī Xān b.  
Garcin de Tassy, *Histoire de  
la littérature hindouie et  
hindou stanie* (2nd ed.,  
Paris)  
'*Tahzīb ul-axlāq*' (monthly)  
started (-1897).

### 1871

Nādir, Durgā Prasād (1833): *Xazīnat ul-ulūm* [= *Tazkira-e  
šuarā-e Dakkan*; written; pub. 1879]. T

Āgā 'Šāir' b.  
Nawwāb Mirzā 'Šauq' d.  
'*Axbār-e ām*' (Weekly)  
started.

### 1872

Ārām (?): *Bēnazīr, Badr-e Munīr* [written] . D  
Safā, Abdul Hāī (?): *Šamīm-e suxan* [2 parts; written] . T  
Sēwan, Jāfar Alī (?): *Tilism-e hairat* [written; pub. 1873] . V  
Walī, Šamsuddīn Walīullāh (d. 1741?): *Kulliyāt-e Walī*. V

Narāyan Prasād 'Bētāb' b.  
Šēx Abdul Qādir b.  
Xušī Mhd. 'Nazīr' b.

1873

Amīr Mīnāī (1828): *Intixāb-e yādgar*. V  
*Mirāt ul-ğaiib* [= Diwan]. V  
 Nazīr Ahmad (1830): *Nabāt un-nāš*. N  
 Šahīd, Ismāīl (d. 1831): *Silk-e nūr*. V

Munšī Durgā Sahāe ‘Surūr’  
 b.

1874

Ahmad Dehlavī, Saiyad (1846): *Hādī un-nisā*. P  
 Āzād, Mhd. Husain (1830): *Nairang-e xayāl* [written; pub.  
 1880]. P  
 Hālī, Altāf Husain (1837): *Majālis un-nisā*. P  
 Nassāx (1834): *Suxan-e šuarā*. T  
*Aš‘ār-e Nassāx*. V

Abdul Haqq b.  
 Mīr Babar Alī ‘Anīs’ d.  
 First mušāira of Anjuman-e  
 Panjāb held.

1875

Axtar, Wājid Alī Šāh (1775): *Banī*. D  
 Nādir, Durgā Prasād (1833): *Tazkirat un-nisā Nādirī* [written;  
 pub. 1878]. T

‘Hasrat’ Mōhānī b.  
 Mahdī Ifādī b.  
 Mīr Mhd. Nawwāb ‘Mūnis’  
 d.  
 Mirzā Salāmat Alī ‘Dabīr’ d.  
 Anglo-Muslim College  
 founded at Aligarh.

1876

Ahmad Xān, Saiyad (1817): *Xutbāt-e Ahmadīya*. P

‘Ahsan’ Mārharvī b.  
 Ğulām Bhīk ‘Nairang’ b.  
 Ğulam Imām ‘Šahīd’ d.

1877

Ğālib (d. 1869): *Dīwān-e Ğālib* [Nawal Kīšōr ed.]. V  
 Inšā (d. 1818): *Inšā-e surūr*. P  
 Nasīr, Šāh Nasīruddīn (d. 1840): *Intixāb-e kulliyāt-e Nasīr*. V  
 Nassāx (1834): *Armağān*. V  
 Nazīr Ahmad (1830): *Taubat un-Nasū*. N

Mhd. ‘Iqbāl’ b.  
 Mohammedan Anglo-  
 Oriental College (Aligarh)  
 functions.  
 ‘Awadh panc’ started  
 (-1912).

1878

- Ahmad Dehlavī, Saiyad (1846): *Armāḡān-e Dehlī* [part i of *Farhang-e āsafīya*]. L  
 Āzād, Nawwāb Saiyad Mhd. (?): *Nawābī darbār* [in *Awadh panc*]. D  
 Dāḡ (1831): *Gulzār-e Dāḡ*. V  
 Sahbāī (?): *Kulliyāt-e Sahbāī* [3 vols.]. V  
 Saršār, Ratan Nāth (1846): *Zarāfat* [= *Fasāna-e Āzād*. in *'Awadh axbār'*, Dec. 1878- Dec. 1879; see 1880]. N

Mhd. Alī 'Gauhar' b.  
 Xāja Hasan Nizāmī b.

1879

- Hālī (1837): *Madd-o-jazr-e Islām* [= *Musaddas-e Hālī*]. V

Āḡā Hašr Kāšmīrī b.  
 'Fānī' Badāyūnī b.  
 Maulvī Karīmuddīn d.  
 Munšī Hargōpal 'Tafta' d.  
 S. W. Fallon, *A New Hindustani Dictionary*.

1880

- Āzād, Mhd. Husain (1830): *Āb-e hayāt*. T  
 Saršār (1846): *Fasāna-e Āzād* [4 vols.]. N

Braj Narāyan 'Cakbast' b.  
 Hāfiz Mahmūd Šērānī b.  
 Nasīr Husain 'Xayāl' b.  
 Prēm Cand b.  
 Sajjād Haidar 'Yaldarim' b.  
 Rām Candar d.

1881

- Hālī (1837): *Hayāt-e Saadī* [written; pub. 1886]. P  
 Jān Sāhib (1818): *Dīwān-e Jān Sāhib*. V  
 Rašīdat un-Nisā Bēgam (?): *Islāh un-nisā*. N

'Wahšat' Razā Alī  
 Kalkattavī b.  
 Muzaffar Alī Xān 'Asīr' d.  
 Indian Imperial Theatrical  
 Company founded.



1882

Jalāl Lakhnavī (1834): *Šāhid-e šōx-tabā* [= Diwan] . V  
Raunaq Banārsī (1825): *Insāf-e Mahmūd Šāh*. D

‘Ārzū’ Lakhnavī b.  
‘Azīz’ Lakhnavī b.  
Imdād Alī ‘Bahr’ d.

1883

Abdus Salām Nadvī b.  
‘Yās’-o-Yagāna b.

1884

Dāğ (1831): *Āftāb-e Dāğ*. V  
*Faryād-e Dāğ*. V  
Hālī (1837): *Šikwa-e Hind* [written; pub. 1887] . V  
Surūr (d. 1867): *Fasāna-e ibrat*. P  
Tālib Banārsī ( ? ): *Lail-o-nihār*. D  
Zarīf, Husainī Miyān ( ? ): *Nairang-e iśq*. D

‘Asğar’ Gōndavī b.  
Mirzā Farhatullāh Bēg b.  
Niyāz Fatehpūrī b.  
Saiyad Sulaimān Nadvī b.  
Anjuman-e Himāyat-e Islām  
founded at Lahore.  
J. T. Platts, *A Dictionary,  
Hindustani & English*.

1885

Jalāl Lakhnavī (1834): *Karīšmagāh-e suxan* [= Diwan] . V  
Nazīr Ahmad (1830): *Fasāna-e Mubtalā*. N  
Šarar (1860): *Dilcasp* [part i; part ii, 1886.] . N

‘Asar’ Lakhnavī b.  
Indian National Congress  
founded.  
Mohammedan Educational  
Conference founded.

1886

Ruswā, Mirzā Hādī (1858): *Nau-bahār*. V  
Šarar (1860): *Dilcasp* [part ii] . N

Mirzā Mhd. Saīd b.  
Saiyad Amjad Husain  
‘Amjad’ b.  
‘Jān’ Sāhib d.  
‘Raunaq’ Banārsī d.

1887

Hālī (1837): *Ēk bēwa ki munājāt* [written; pub. 1892] . V

Abdur Rahmān Bijnaurī b,

Ruswā (1858): *Muraqqa-e Laila Majnūn*. D  
 Saršār (1846): *Jām-e Saršār*. N  
 Surūr (d. 1867): *Šabistān-e Surūr* [4 vols.]. P  
 Šauq Qidwāī, Ahmad Alī (1853): *Tarāna-e Šauq*. V  
 Šiblī Nōmānī (1857): *Al-Māmūn*. P

Azmatullāh Xān b.  
 Hāmid Hasan Qādirī b.  
 Mullā Wāhidī b.  
 'Dilgudāz' (monthly) started  
 (-1926).  
 'Paisā axbār' (daily) started.

### 1888

Jalāl Lakhnavī (1834). *Mazmūnhā-e dilkaš* [= Diwan]. V  
 Nazīr Ahmad (1830): *Ibn ul-waqt*. N  
 Šarar (1860): *Malik ul-Azīz wa Valjanā* [in 'Dilgudāz']. N

Abūl Kalām 'Āzād' b.  
 Qāzī Abdul Ġaffār b.

### 1889

Šarar (1860): *Hasan aur Anjalīna* [in 'Dilgudāz']. N  
 Zarīf, Husainī Miyān (?): *Tamāšā-e Alāuddīn*. D

### 1890

Faizuddīn Dehlovī, Munšī (?): *Bazm-e āxir*. P  
 Hālī (1837): *Dīwān-e Hālī*. V  
 Ismāīl Mēraṭhī (1844): *Āsār-e salaf*. V  
 Nazīr Ahmad (1830): *Nazīr Ahmad ke lekcarōṇ ka majmūa*. P  
 Saršār (1846): *Sair-e kohsār* [2 vols.]. N  
 Šarar (1860): *Mansūr Mōhānā* [in 'Dilgudāz']. N  
 Tabīb, Mhd. Alī (?): *Ibrat* [in 'Muraqqa-e ālam', -1892]. N

'Jigar' Murādābādī b.

### 1891

Nazīr Ahmad (1830): *Ayāmā*. N  
 Šarar (1860): *Qais-o-Lubnā*. N

### 1892

Ahmad Dehlovī, Saiyad (1846): *Farhang-e āsafīya* [concl.,  
 4 vols.]. L  
 Ahqar, Mūlcand (?): *Nišāt-afzā*. T  
 Dāğ (1831): *Mahtāb-e Dāğ*. V  
 Šiblī Nōmānī (1857): *Masnāvī subh-e ummīd*. V

*Safar-nāma-e Mīsr-o-Rūm-o-Šām*. P

1893

Andalīb, Nāsir Mhd. (d. 1758): *Nāla-e Andalīb*. V

Dard (d. 1785): *Cahār risāla* [contains: *Nāla-e Dard*, *Āh-e sard*, *Dard-e dīl*, *Šama-e mahfīl*]. V

Hālī (1837): *Muqaddima-e šēr-o-šāirī*. C

Šiblī Nōmānī (1857): *Sīrat un-Nōmān* [written; pub. 1895]. P  
*Majmūa-e nazm-e fārsī* [in Persian]. V

Hakīm Ahmad Šujā b.

M. Aslam b.

1894

Anjum Kasmanḍavī, Sajjād Husain (?): *Nīstar*. N

Saršār (1846): *Kāminī*. N

*Karam-dham*. N

Nadwat ul-Ulamā founded  
at Lucknow.

1895

Abdul Latīf ‘Tapiš’ b.

Abdul Majīd ‘Sālik’ b.

Azīm Bēg Cuḡtāi b.

Nasīruddīn Hāsmī b.

Maulvī Cirāḡ Alī d.

1896

Amīr Mīnāī (1828): *Sanam-xāna-e iṣq* [= Diwan]. V

Nazīr Ahmad (1830): trs; of the Quran.

Ābid Husain b.

‘Fīrāq’ Gōrakhpūrī b.

Rašīd Ahmad Siddīqī b.

Sudaršan b.

1897

Āgā Hāšr Kāšmīrī (1879): *Āftāb-e muhabbat*. D

Asar, Imdād Imām (1849): *Kāšif ul-haqāiq* [written]. P

Hālī (1837): *Yādgār-e Ġālib*. P

Husain, Qārī Sarfarāz (?): *Šāhid-e rānā*. N

Āl-e Razā ‘Razā’ b.

1898

Alī Bilgrāmī, Saiyad (1851): *Tamaddun-e Arab* [trs.] . P  
 Āzād, Mhd. Husain (1830): *Darbār-e Akbarī*. P  
 Majrūh, Mīr Mahdī (1833): *Mazhar-e maānī*. V  
 Šarar (1860): *Flōrā Flōrindā*. N  
 Šiblī Nōmānī (1857): *Al-Fārūq* [written 1894-98; pub. 1899].  
 P  
*Rasāil-e Šiblī*. P

‘Afsar’ Mēraṭhī b.  
 Ējāz Husain b.  
 ‘Jōš’ Malihābādī b.  
 ‘Patras’ Buxārī b.  
 Saiyad Ahmad Xān d.  
 Abdul Qādir, *The New  
 School of Urdu  
 Literature*.

1899

Āgā Hašr Kāšmīrī (1879): *Murīd-e šak* [written] . D  
 Bēxud Dehlavī ( ? ): *Nang-o-nāmūs* [written] . P  
 Ġālib (d. 1869): *Urdū-e muallā* [parts i, ii] . P  
 Ruswā (1858): *Umrāo Jān Adā*. N  
 Šarar (1860): *Firdaus-e barīn*. N

Alī Abbās Husaini b.  
 Sūfī Ġulām Mustafā  
 ‘Tabassum’ b.

1900

Āgā Hašr Kāšmīrī (1879): *Asīr-e hirs* [written] . D  
 Ruswā (1858): *Zāt-e šarīf*. N  
*Šarīf-zāda*. N

A. R. Xātūn b.  
 ‘Hafiz’ Jālandharī b.  
 ‘Amīr’ Mīnāī d.

1901

Bētāb, Narāyan Prasād (1872): *Qatl-e nazīr*. D  
 Hālī (1837): *Hayāt-e jāvēd*. P  
 Nazīr Ahmad (1830): *Rūyā-e sādiqa*. N  
 Saršar (1846): *Alf-laila*. N  
 Šarar (1860): *Badr un-Nisā ki musībat*. N  
 Husain, Tasadduq et al.: *Dāstān-e Amīr Hamza* [1883-1901] . P

Ānand Narāyan ‘Mullā’ b.  
 ‘Asar’ Sahbāī b.  
 ‘Maxzan’ started.

1902

Jalāl Lakhnavī (1834): *Nazm-e nigārīn* [ = Diwan] . V  
 Šiblī Nōmānī (1857): *Al-Ġazzālī*. P

Ahsan Fārūqī b.  
 Mhd. Dīn ‘Tāsīr’ b.  
 ‘Zamāna’ started.

1903

Saršār (1846): *Xudāī faujdār*. N  
Šiblī Nōmānī (1857): *Sawanih-e Maulānā Rūm*. P

Mīr Mahdī Husain, 'Majrūh'  
d.  
Ratan Nāth 'Saršār' d.  
'Urdū-e muallā' started.

Anjuman-e Taraqqī-e Urdū  
founded at Aligarh.

1904

Cirāḡ Hasan 'Hasrat' b.  
'Majnūn' Gōrakhpūrī b.  
Muhūddīn Qādirī 'Zōr' b.  
Saiyad Abdullāh b.  
Šaukat Thānavī b.

1905

Ahmad Dehlavī, Saiyad (1846): *Rusūm-e Dehlī*. P  
Saīd, Mirzā Mhd.(1886): *Xāb-e hastī*. N

'Axtar' Šērānī b.  
Mumtāz Muftī b.  
'Sāḡar' Nizāmī b.  
Sajjād Zahīr b.  
'Dāḡ' d.  
Ġulām Ġaus 'Bēxabar' d.  
'Muhsin' Kākōravī d.

1906

Bētāb (1872): *Zahrī sānp*. D  
Hālī (1837): *Cup ki dād* [written]. V  
Nazīr Ahmad (1830): *Al-huqūq wa al-farāiz*. P  
Šarar (1860): *Šauqīn malika*. N  
*Yūsuf-o-Najmā*. N  
Šiblī Nōmānī (1857): *Muwāzana-e Anīs-o-Dabīr*. C

Ābid Alī 'Ābid' b.  
Šāhid Ahmad Dehlavī b.  
Muslim League founded at  
Dacca.

1907

Āgā Haṣr Kāšmīrī (1879): *Safēd xūn* [written]. D  
 Āzād, Mhd. Husain (1830): *Suxandān-e Fārs*. P  
 Rāšid ul-Xailī (1868): *Subh-e zindagī*. N

Muhsin ul-Mulk d.

1908

Prēm Cand (1880): *Sōz-e watan*. S  
 Saīd, Mirza Mhd. (1886): *Yāsmīn*. N  
 Šarar (1860): *Āgā Sādiq ki šādī*. N  
 Šiblī Nōmānī (1857): *Šēr ul-ajam* [vol. 1, 1908; vol. 2, 1909;  
 vol. 3, 1910; vol. 4, 1912; vol. 5, 1918]. C  
 Yaldarim, Sajjād Haidar (1880): *Xayālistān*. S

Dēvēndra Satyārthī b.  
 Imtiyāz Alī ‘Tāj’ b.  
 ‘*Silā-e ām*’ started.

1909

Iqbāl (1877): *Šikwa* [written]. V  
 Prēm Cand (1880): *Bēwa*. N

Abdul Hamīd ‘Adam’ b.  
 ‘Axtar’ Ansārī b.  
 Ġulām Abbās b.  
 Kalīmuddīn Ahmad b.  
 ‘Jalāl’ Lakhnavī d.  
 ‘*An-nāzir*’ started.

1910

Šarar (1860): *Filpānā*. N  
 Ġaibdān dulhan. N  
 Wahšat Razā Alī Kalkattavī (1881): *Dīwān-e Wahšat*. V

Ahmad Alī b.  
 Kanhaiyā Lāl Kapūr b.  
 N. M. Rāšid b.  
 Raīs Ahmad Jāfarī b.  
 Upēndranāth ‘Ašk’ b.  
 Mhd. Husain ‘Āzād’ d.  
 Munšī Durgā Sahāe ‘Surūr’  
 d.  
 Zakāullāh d.

1911

Ahmad Dehlovī, Saiyad (1846): *Muhākma-e zabān-e Urdū*. P

Asrārul Haqq ‘Majāz’ b.  
 Faiz Ahmad ‘Faiz’ b.

## 1912

Alī Bilgrāmī, Saiyad (1851): *Tamaddun-e Hind* [trs.] . P  
Iqbāl (1877): *Šama-o šāir* [written] . V  
*Jawāb-e šikwa* [written] . V  
Prēm Cand (1880): *Jalwa-e tsār*. N  
Šarar (1860): *Zawāl-e Baḡdād*. N

Abūl Fazl Siddiqī b.  
Āl-e Ahmad Surūr b.  
Axtar Husain Rāepūrī b.  
'Hafiz' Hōšyārpūrī b.  
Mīrājī b.  
Saādat Hasan Maṅṭō b.  
Sardār Jāfarī b.  
Sirājuddīn 'Zafar' b.  
Nazīr Ahmad d.  
'*Al-hilāl*' started.

## 1913

Niyāz Fatehpūrī (1886): *Nigālistān*. P  
*Ēk šāir ka anjām*. N

Hans Rāj Rahbar b.  
Sāliha Ābid Husain b.  
Dār ul-Musannifīn founded  
at Azamgarh.

## 1914

Abdul Haqq (1874): *Qawāid-e Urdū*. L  
Šarar (1860): *Asrār-e darbār-e Harampūr* [2 parts] . N  
*Guzāšta Lakhnaū* [= *Masriqī tamaddun ka āxirī namūna*. in  
'*Dilgudāz*', - 1916] . P

Beginning of 1st World War.  
Azīz Ahmad b.  
Ihsān 'Dāniš' b.  
Jān Nisār 'Axtar' b.  
Krišan Candar b.  
Mirzā Adīb b.  
Nasīm Hijāzī b.  
Qaiyūm 'Nazar' b.  
'Šōriš' Kašmīrī b.  
Xāja Ahmad Abbās b.  
Altāf Husain 'Hālī' d.  
Šiblī Nōmānī d.  
Tālib Banārsī d.

## 1915

Āḡā Hašr Kāšmīrī (1879): *Yahūdī ki larḳī* [written] . D  
Iqbāl (1877): *Asrār-e xudī* [in Persian] . V  
Prēm Cand (1880): *Prēm paccīsī* [part i] . S

Ismat Cuḡtāī b.  
Rājindra Singh Bēdī b.  
Sādiqul Xairī b.

Šarar (1860): *Xaufnāk muhabbat*. N  
*Al-fansō*. N

Zubēda Sultāna b.  
 Sajjād Husain Lakhnavī d.  
 'Al-balāḡ' started.

### 1916

Nizāmī, Xāja Hasan (1878): *Sī-pāra-e dil*. P  
 Prēm Cand (1880): *Bāzār-e husn* [written; pub. 1922]. N  
 Šarar (1860): *Mahtūh fāteh*. N

Abūl Lais Siddīqī b.  
 Ahmad 'Nadīm' Qāsmī b.  
 Saiyad Anwar b.  
 'Maārif' (monthly) started.

### 1917

Nadvī, Saiyad Sulaimān (1884): *Sīrat-e Āiša*. P  
 Rāšidul Xairī (1868): *Šab-e zindagī*. N  
 Šiblī Nōmānī (d. 1914): *Sīrat un-nabī* (vol. 1; vols. 2-5 by  
 Sulaimān Nadvī]. P  
 Šarar (1860): *Jōyā-e haqq* [part i; part ii. 1919; part iii. 1921].  
 N

Ismāil Mēraṭhī d.  
 Waqār ul-Mulk d.  
 Dār ut-Tarjuma established  
 at Osmania Univ.

### 1918

Iqbāl (1877): *Rumūz-e bēxudī* [in Persian]. V  
 Prēm Cand (1880): *Prēm paccīsī* [part ii]. S

'Fāriḡ' Buxārī b.  
 'Fikr' Tōṅsvī b.  
 Raziya Sajjād Zahīr b.  
 Šāh Dīn 'Humāyūn' d.  
 Saiyad Ahmad Dehlavī d.  
 Osmania Univ. adopted  
 Urdu as medium of  
 instruction.

### 1919

Husainī, Alī Abbās (1899): *Sar Saiyad Ahmad Pāšā yā Qāf ki*  
*parī*. S  
 Nadvī, Abdus Salām (1883): *Sīrat-e Mhd. bin Abdul Azīz*. P.

'Qatīl' Šifāī b.  
 Mahēndranāth b.  
 Abdur Rahmān Bijnaurī d.



## 1920

- Nizāmī, Xāja Hasan (1878): *Ġadr-e Dillī ke afsānē* [concl. 1922]. S  
 Patras Buxārī (1898): *Mazāmīn-e Patras*. S  
 Prēm Cand (1880): *Prēm battīsī* [2 parts.]. S  
 Šarar (1860): *Azīza-e Misr*. N
- Jamīluddīn ‘Ālī’ b.  
 Qudratullāh Šahāb b.  
 Šafīqur Rahmān b.

## 1921

- Abdur Rahmān Bijnaurī (d. 1919): *Muhāsīn-e kalām-e Ġālib* [in ‘Urdū’]. C  
 Iqbāl (1877): *Xizr-e rāh* [written]. V  
 Jōš Malīhābādī (1898): *Rūh-e adab*. V  
 Ruswā (1858): *Xūnī šahzāda*. N
- Mhd. Hasan Askarī b.  
 ‘Akbar’ Ilāhābādī d.  
 Mahdī Ifādī d.  
 ‘Urdū’ (quarterly) started.

## 1922

- Āgā Hašr Kāšmīrī (1879): *Turkī hūr* [written]. D  
 Āzād, Mhd. Husain (1830): *Ḍrāmā Akbar*. D  
 Prēm Cand (1880): *Bāzār-e husn*. N  
 Šujā, Hakīm Ahmad (1893): *Bāp ka gunāh*. D  
 Tāj, Imtiyāz Alī (1908): *Anār-kalī* [written; pub. 1932]. D
- ‘Sāhir’ Ludhiyānavī b.  
 Saifuddīn ‘Saif’ b.  
 Wazīr Āgā b.  
 ‘Humāyūn’ (monthly) started.

## 1923

- Āgā Hašr Kāšmīrī (1879): *Ānkh ka našā* [written]. D  
 Iqbāl (1877): *Payām-e mašriq* [in Persian]. V  
 Mahdī Ifādī (d. 1921): *Ifādāt-e Mahdī*. P  
 Nadvī, Saiyad Sulaimān (1884): *Xaiyām*. P  
 Šarar (1860): *Tāhira*. N
- Fazl Ahmad Karīm Fazlī b.  
 Ibrāhīm Jalīs b.  
 Šaukat Siddīqī b.  
 ‘Nigār’ (Monthly) started.

## 1924

- Alī, Faiyāz (?): *Šamīm*. N  
 Iqbāl (1877): *Bāng-e darā*. V  
*Tulū-e Islām*. V  
*Kulliyāt-e Iqbāl* V  
 Niyāz Fatehpūrī (1886): *Jamālistān*. P  
 Nizāmī, Xāja Hasan (1878): *Bēgamāt ke ānsū*. S  
 Ruswā (1858): *Axtarī bēgam*. N
- ‘Adā’ Jāfarī b.  
 Mumtāz Šīrīn b.  
 Xūšī Mhd. ‘Nazīr’ d:  
 S. A. Latif, *The Influence of English Literature on Urdu Literature*.  
 ‘Nairang-e xayāl’ (monthly) started.

Tanhā, Mhd. Yahyā (?): *Siyar ul-musannifīn*. T  
Yaldarim (1880): *Jalāluddīn Xārizm Šāh*. D

### 1925

Hafīz Jālandharī (1900): *Nağma-zār*. V  
Hālī (d. 1914): *Makātīb-e Hālī* [2 vols.]. P.  
Hāšmī, Nasīruddīn (1895): *Dakkan men Urdū*. C  
Nadvī, Abdus Salām (1883): *Šēr ul-Hind* [2 vols.]. T  
Šarar (1860): *Mīnā bāzār*. N

Ašfāq Ahmad b.  
Intizār Husain b.  
‘Nāsir’ Kāzmī b.  
Xātir Ğaznavī b.  
‘Šād’ Azīmābādī d.  
‘*Oriental College Magazine*’  
(quarterly) started.

### 1926

Fānī Badāyūnī (1879): *Bāqiyāt-e Fānī*. V  
Qādirī, Šamsullāh (?): *Urdū-e qadīm*. L  
Šarar (1860): *Šahīd-e waḡā*. N

Barwant Singh b.  
Abdul Halīm ‘Šarar’ d.  
Braj Narāyan ‘Cakbast’ d.  
Mirzā Mhd. Saīd d.

### 1927

Bēg, Mirzā Farhatullāh (1884): *Nazīr Ahmad ki kahānī, kuch  
un ki, kuch apnī zabānī*. P  
Iqbāl (1877): *Zabūr-e ajam* [in Persian]. V  
Prēm Cand (1880): *Cauḡān-e hastī*. N

Ibn-e Inšā b.  
Qurratul Ain Haidar b.  
Azmatullāh Xān d.  
R. B. Saksena, *A History of  
Urdu Literature*.  
‘*Inqilāb*’ (daily) started.  
Hindustani Academy  
founded at Allahabad.

### 1928

Abdul Haqq (1874): *Tanqīdāt-e Abul Haqq*. C  
Abdul Latīf (?): *Ġālib* [trs. of Eng. ed.]. C  
Asar Sahbāī (1901): *Jām-e Sahbāī*. V  
Bēg, Mirzā Farhatullāh (1884): *Mazāmīn-e Farhat*. P  
Cakbast (d. 1926): *Mazāmīn-e Cakbast*. P  
Jigar Murādābādī (1890): *Dāğ-e Jigar*. V

A. Hamīd b.  
Bānō Qudsīya b.  
Dilāwar ‘Figār’ b.  
Jamīl Jalībī b.  
‘Šauq’ Qidwāī d.  
Wahīduddīn Salīm d.

- Prēm Cand (1880): *Xāk-e parwāna*. N  
*Xāb-o-xayāl*. S  
*Gōṣa-e āfiyat*. N  
Rāšidul Xairī (1868): *Naubat-e panj-rōza*. P  
Šērānī, Hāfiz Mahmūd (1880): *Panjāb meṅ Urdū*. C

### 1929

- Husainī, Alī Abbās (1899): *Bāṣī phūl*. S  
Prēm Cand (1880): *Nirmalā*. N  
*Firdaus-e xayāl*. S  
Razā, Āl-e Razā (1897): *Nawā-e Razā*. V  
Salīm, Wahīduddīn (d. 1928): *Waza-e istilāhāt-e ilmīya*. L

- Hājira Masrūr b.  
Hamīd Kāšmīrī b.  
Wahida Nasim b.  
‘*Adabī duniyā*’ (monthly)  
started.

### 1930

- Āgā Hašr Kāšmīrī (1879): *Dil ki piyās* [written]. D  
*Rustam-o-Suhrāb* [written]. D  
Ahsan Mārharvī (1876): *Namūna-e mansūrāt*. P  
Ašk, Upēndranāth (1910): *Nau-ratan*. S  
Cuḡtāī, Azīm Beg (1895): *Aṅūthī ki muṣibat*. N  
Nūrul Hasan, Maulvī (?): *Nūr ul-luḡāt* [4 vols., 1924-30]. L  
Prēm Cand (1880). *Prēm cālīsī* [2 parts]. S

- Himāyat Alī ‘Šāir’ b.  
Mustafā Zaidī b.  
Raziya Baṭ b.  
‘Surūr’ Bārabankvī b.  
Xadija Mastūr b.  
‘*Sāqī*’ (monthly) started.

### 1931

- Āzād, Abūl Kalām (1888): *Tarjumān ul-Qurān* [written 1931-].  
Cakbast (d. 1926): *Subh-e watan*. V  
Mujtb, Mhd. (1902): *Khētī*. D  
Prēm Cand (1880): *Parda-e majāz*. N  
Majnūn Gōrakhpūrī (1904): *Xāb-o-xayāl aur dīgar afsānē*. S

- Mhd. Alī ‘Gauhar’ d.  
Mirzā Hādī ‘Ruswā’ d.  
‘*Hindustānī*’ started.  
Idāra-e Adabiyāt-e Urdū  
founded at Hyderabad,  
Deccan.  
First talky film  
‘*Ālam-Ārā*’

### 1932

- Abdul Ġaffār, Qāzī (1888): *Laila ke xutūt*. N  
Ahmad, Azīz (1914): *Hawas*. N  
Axtar Ansārī (1909): *Naḡma-e rūh*. V  
Cuḡtāī, Azīm Bēg (1895): *Kōltūr*. N

- Hijāb Imtiyāz Alī b.  
‘Muhsin’ Bhōpālī b.  
Umrao Tāriq b.  
Grahame Bailey, *History of*

Iqbāl (18X7): *Jāvēd-nāma* [in Persian]. V  
 Mujīb, Mhd. (1902): *Kīmiyāgar*. S  
 Prēm Cand (1880): *Ġaban*. N  
 Šiblī Nōmānī (d. 1914): *Maqālāt-e Šiblī* [8 vols.; concl. 1938].

P

Tāj, Imtiyāz Alī (1908): *Anār-kalī*. D  
 Zahīr, Sajjād (1905) et al : *Angārē*. S

### 1933

Asar Sahbāī (1901): *Xumistān*. V  
 Cuġtāī, Azīm Bēg (1895): *Xānum*. N  
 Hafīz Jālandharī (1900): *Sōz-o-sāz*. V  
 Xayāl, Našīr Husain (1880): *Dāstān-e Xayāl*. P

### 1934

Abdul Ġaffār (1888): *Tīn paisē ki chaukrī*. N  
 Cuġtāī, Azīm Bēg (1895): *Šārīr bīvī*. N  
 Husainī, Alī Abbās (1899): *Rafīq-e tanhāī*. S  
 Iqbāl (1877): *Musāfir*. V  
 Jigar Murādābādī (1890): *Šōla-e Tūr*. V  
 Prēm Cand (1880): *Āxirī tohfā*. S

### 1935

Azīm, Waqār (1910): *Fann-e afsāna-nigārī*. C  
 Husain, Ējāz (1898): *Muxtasar tāriḫ-e adab-e Urdū*. C  
 Iqbāl (1877): *Bāl-e Jibrīl*. V  
 Još Malihābādī (1898): *Fikr-o-nišāt*. V  
 Kaifī, Brijmōhan Datātrih (1866): *Manšūrāt*. C  
 Majūn Gōrakhpūrī (1904): *Saman-pōš*. S

### 1936

Abdul Ġaffār (1888): *Majnūn ki dāvī*. N  
 Alī, Ahmad (1912): *Šōlē*. S  
 Ināyatullāh Dehlavī (1869): *Tāīs*. P  
 Iqbāl (1877): *Zarb-e Karīm* [in Persian]. V  
*Pas ce bāyad kard, ae aqwām-e mašriq* [in Persian]. V  
 Još Malihābādī (1898): *Šōla-o-šabnam*. V

*Urdu Literature.*

'Munīr' Niyāzī b.  
 Mīr Nāsir Alī d.  
 'Nazm' Tabātabāī d.

Mas'ūd Muftī b.  
 Raziya Fasīh Ahmad b.  
 Imdād Imām 'Asar' d.  
 Nasīr Husain 'Xayāl' d.  
 Qārī Sarfarāz Husain d.  
 'Nāya daur' started.

Salmā Kanwal b.  
 Āġā Hašr Kāšmīrī d.  
 'Adab-e latīf' started.  
 All India Radio begins at  
 main cities.

'Asġar' Gōnḍavī d.  
 Prēm Cand d.  
 Rāšidul Xairī d.  
 Anjuman-e Taraqqī-pasand  
 Musannifīn founded.

Mehr, Ğulām Rasūl (?): *Ğālib*. C  
 Prem Cand (1880): *Maidān-e amal*. N  
*Gōdān*. N  
*Zād-e rāh*. S

### 1937

Abdul Haqq (1874): *Cand ham-asr* [enlarg. 1959]. P  
 Asar Sahbāi (1901): *Jām-e tahūr*. V  
 Candar, Kriṣān (1914): *Tilism-e xayāl*. S  
 Ğālib (d. 1869): *Makātīb-e Ğālib*. P  
 Kaifī (1866): *Kaifīya*. L  
 Prēm Cand (d. 1936): *Dūdḥ ki qīmat*. S  
 Zōr, Muḥīuddīn Qādirī (1904): *Rūh-e tanqīd*. C

Maqbūl Husain ‘Zarīf’ d.

### 1938

Ansārī, Hayātullāh (?): *Anōkhī musībat*. S  
 Ārzū Lakhnavī (1882): *Surīrī bānṣrī*. V  
 Axtar Husain Rāepūrī (1912): *Muhabbat aur nafrat*. S  
 Iqbāl (1877): *Armaġān-e Hijāz* [in Persian & Urdu]. V  
 Majāz, Asrārul Haqq (1911): *Āhang*. V  
 Qādirī, Hāmid Hasan (1897): *Dāstān-e tāriḫ-e Urdū*. C  
 Šād Azīmābādī (d. 1925): *Naġma-e ilhām*. V  
 Zahīr, Sajjād (1905): *Landan ki ēk rāt*. N

Mhd. ‘Iqbāl’ d.  
 ‘*Sab-ras*’ started.  
 Nadwat ul-Musannifīn  
 founded at Delhi.  
 Anjuman-e Taraqqī-e Urdū  
 shifted to Delhi.

### 1939

Axtar Husain Rāepūrī (1912): *Šakuntalā* [Urdu trs.] D  
 Faiz, Faiz Ahmad (1911): *Naqš-e faryādī*. V  
 Jōš Malīhābādī (1898): *Harf-o-hikāyat*. V

Beginning of 2nd World War.  
 ‘*Nayā adab*’ started.  
 Halqa-e Arbāb-e Zauq  
 founded.

### 1940

Adīb, Mirzā (1914): *Sahrā-Navard ke xutūt*. S  
 Alī, Ahmad (1912): *Maut se pahlē*. S  
 Alī, Hijāb Imtiyāz (1932): *Zālim-e muhabbat*. N  
 Axtar Ansārī (1909): *Ābgīnē*. V  
 Cuġtāī, Ismat (1915): *Ziddī*. N  
 Husain, Ābid (1896): *Parda-e ġafrat*. D

Pakistan Resolution.  
 ‘Ahsan’ Mārharvī d.  
 Altāf Fātima b.  
 Kišwar Nāhīd b.  
 Ubēdullāh ‘Alīm’ b.  
 Āġā ‘Šāir’ d.

Mahmūd, Saiyad Faiyāz (1908): *Rang-o-bū*. S  
 Muftī, Mumtāz (1906): *An-kahī*. S  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Caupāl*. S  
 Šāir, Āgā (1871): *Xumāristān*. V

‘Fānī’ Badāyūnī d.  
 Ahmad Ali, *Twilight in  
 Delhi*.

### 1941

Abbās, Ġulām (1909): *Jazīra-e suxanwarān*. N  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Bagūlē*. S  
*Dharḡanēn*. V  
 Rāšid, N. M. (1910): *Mā-warā*. V  
 Satyārthī, Dēvēndra (1908): *Main hūn xāna-badōš*. S

Jamīla Hāšmī b.  
 Azīm Bēg Cuġtāī d.  
 Himāyat-e Islāmī founded.

### 1942

Abdul Haqq (1874): *Cand ham-asr* [enlarg. ed.] . p  
 Ašk, Upēndranāth (1910): *Sitārōn ke khēl*. S  
 Axtar Ōrīnavī ( ? ): *Manzar-o-pas-manzar*. S  
 Āzād, Abūl Kalām (1888): *Ġubār-e xātir* [written pub. 1946].

Abdul Latīf ‘Tapiš’ d.

P

Barlās, Nazīr Mirzā (1908): *Tarh-e nau*. V  
 Bēdī, Rājindar Singh (1915): *Dāna-o-dām*. S  
*Grahan*. S  
 Cuġtāī, Ismat (1915): *Cōtēn*. S  
 Iqbāl (d. 1938): *Šād-e Iqbāl* [letters] . P  
 Kapūr, Kanhaiyā Lāl (1910): *Sang-o-xišt*. S  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Gahmā-gahmī*. S  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Tulū-o-ġurūb*. S  
 Siddīqī, Abūl Lais (1916): *Lakhnaū ka dabistān-e šāirī*. C  
 Siddīqī, Rašīd Ahmad (1896): *Ganjhā-e girān-māya*. P  
 Šafīqur Rahmān (1920): *Kirnēn*. S

### 1943

Adīb, Mirzā (1914): *Sahrā-navard ke rūmān*. S  
 Askarī, Mhd. Hasan (1921): *Jazīrē*. S  
 Candar, Krišan (1914): *Šikast*. N  
 Nadvī, Saiyad Sulaimān (1884): *Hayāt-e Šiblī*. C  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Girdāb*. S  
 Sādīqul Xairī (1915): *Našēman*. N

Ināyatullāh Dehlavī d.  
 Sajjād Haidar ‘Yaldarim’ d.

Šaukat Thānavī (1904). *Šīs-mahal*. P

### 1944

- Alī, Ahmad (1912): *Qaid-xāna*. S  
 Buxārī, Saiyad Yūsuf (1907): *Ye Dillī hai*. P  
 Husainī, Alī Abbās (1899): *Nāval ki tārix-o-tanqīd*. C  
 Jōš Malīhābādī (1898): *Naqš-o-nigār*. V  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Ĝubārē*. S  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Rim-jhim*. V  
*Sailāb*. S  
 Ramlal ( ? ): *Āmē*. S

### 1945

- Abdul Haqq (1874): *Marhūm Dehlī Kālij*. C  
 Ahmad, Azīz (1914): *Gurēz*. N  
*Taraqqī-pasand adab*. C  
 Axtar Ōrīnavī ( ? ): *Kaliyāñ aur kāñṭē*. S  
 Ahmad, Kalīmuddīn (1909): *Fann-e dāstān-gōī*. C  
 Cuġtāī, Ismat (1915): *Kaliyāñ*. S  
 Iqbāl (d. 1938): *Iqbāl-nāma* [letters. part i; part ii. 1951]. P  
*Mazāmīn-e Iqbāl*. P  
 Jalīs, Ibrāhīm (1923): *Zard čehrē*. S  
 Jōš Malīhābādī (1898): *Harf-e āxir*. V  
 Majāz (1911): *Sab-tab*. V  
 Mīrājī (1912): *Mīrājī ki nazmēñ*. V  
 Firāq Gōrakhpūrī (1896): *Urdū ki išqiya šāirī*. C  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Āñcal*. S

Narāyan Prasād 'Bētāb' d.  
 Shaista Akhtar Banu  
 Suhrawardī, *A Critical  
 survey of the Develop-  
 ment of the Urdu Novel  
 and Short Stories*.  
 'Afkār' (monthly) started.

### 1946

- Abdul Haqq (1874): *Xutbāt-e Abdul Haqq*. P  
 Adīb, Mirzā (1914): *lāorā*. S  
*Dīwārēñ*. S  
 Ahmad, Āzīz (1914): *Āg*. N  
 Anwar, Saiyad (1916): *Āg ki āġōš meñ*. S  
 Cuġtāī, Ismat (1915): *Ēk bāt*. S  
 Iqbāl (d. 1938): *Xutbāt-e Iqbāl*. P  
 Masrūr, Hājira (1929): *Carkē*. S

Parvīn Šākir b.  
 Hafīz Mahmūd Šērānī d.  
 'Savērā' started.

- Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Āblē*. S  
 Satyārthī, Dēvēndra (1908): *Aur bāṅsrī bajtī rahī*. S  
 Surūr, Āl-e Ahmad (1912): *Naē aur purānē cirāg*. C  
 Šaukat Thānavī (1904): *Swadēšī rēl*. S  
 Xuršīd, Abdus Salām (1919): *Urdū ke Hindū šuarā*. C

1947

- Ahmad, Azīz (1914): *Aisī balandī, aisī pastī*. N  
 Axtar Husain Rāepūrī (1912): *Zindagī ka mēlā*. S  
 Candar, Krišan (1914): *Ṭūṭē huē tār*. S  
 Cuḡtāī, Ismat (1915): *Tērhī lakīr*. N  
 Firāq Gōrakhpūrī (1896): *Ramz-o-kināyat*. V  
*Rūp*. V  
 Haidar, Qurratul Ain (1927): *Sitārōṅ se āgē*. S  
*Ṭūṭtē tārē*. S  
 Iqbāl (d. 1938): *Harf-e Iqbāl*. P  
 Jōš Malihābādī (1898): *Sanbul-o-salāsīl*. V  
 Masrūr, Hājira (1929): *Hāe Allāh*. S  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Cup*. S  
 Mujīb, Mhd. (1902): *Xāna-jangī*. D  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Jalāl-o-jamāl*. V  
 Surūr, Āl-e Ahmad (1912): *Tanqīd kyā hai*. C  
 Šīrīn, Mumtāz (1925): *Apnī nagariyā*. S

Pakistan established.  
 Mirzā Farhatullāh Bēg d.  
 M. Sadiq, *Twentieth Century  
 Urdu Literature*.

1948

- Abbās, Ġulām (1909): *Ānandī*. S  
 Abbās, Xāja Ahmad (1914): *Pāoṅ meṅ phūl*. S  
*Zāfrān ke phūl*. S  
 Ahmad Dehlavī, Šāhid (1906): *Dillī ki biptā*. P  
 Candar, Krišan (1914): *Ēk girjā, ēk xandaq*. S  
*Tīn ḡundē*. S  
*Samandar dūr hai*. S  
 Fārūqī, Ahsan (1902): *Nāval kyā hai* [with Nūrul Hasan Hāšmī]. C  
 Fikr Tōṅsvī (1918): *Chaṭā daryā*. P  
 Husain, Sāliha Ābid (1913): *Nirās meṅ ās*. S  
 Masrūr, Hājira (1929): *Cōrī-chupē*. S  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Ās-pās*. S  
 Šahāb, Qudratullāh (1920): *Yā xudā*. N

'Axtar' Šērānī d.  
*Māh-e nau*'(monthly)  
 started.  
 'Nuqūš' (monthly) started.



Šērāni, Hāfiz Mahmūd (d. 1946): *Maqālāt-e Šērānī*. C

### 1949

- Abbās, Xāja Ahmad (1914): *Main kaun hūñ*. S  
 Ahmad, Azīz (1914): *Šabnam*. N  
 Bēdī, Rajindar Singh (1915): *Kōkh-jalī*. S  
 Candar, Krišan (1914): *Ham wahšī haiñ*. S  
 Fārūqī, Ahsan (1902): *Rāh-o-rasm-e āšnā*. N  
     *Šām-e Awadh*. N  
 Ğālib (d. 1869): *Nādirāt-e Ğālib* [letters]. P  
 Haidar, Qurratul Ain (1927): *Mērē bhī sanam-xānē*. N  
 Hāšmī, Nūrul Hasan (?): *Dillī ka dabistān-e šāirī*. C  
 Kapūr, Kanhaiyā Lāl (1910): *Nōk-o-nīštar*. S  
 Majāz (1911): *Sāz-e nau*. V  
 Mahēndranāth (1919): *Pākistān se Hindustān tak*. S  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Ismārāēn*. S  
 Mullā, Ānānd Narāyan (1901): *Jū-e šīr*. V  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Dar-o-dīwār*. S  
 Rāmlāl (?): *Jō aurat nangī hai*. S  
 Xān, Yūsuf Husain (?): *Urdū ġazal*. C  
 Zaidī, Mustafā (1930): *Raušnī*. V  
 Zarīf, Maqbūl Husain (d. 1937): *Dīwān-ġī*. V

Mīrājī d.

### 1950

- Anwar, Saiyad (1916): *Manzil ki taraf*. S  
 Axtar, Jān Nisār (1914): *Talāš-e fardā*. V  
 Āzād, Abūl Kalām (1888): *Šahādat-e Husain*. P  
 Fikr Tōṅsvī (1918): *Tūr-e nīm-kaš*. S  
 Jalīs, Ibrāhīm (1923): *Dō mulk, ēk kahānī*. S  
 Maṅṭō, Saādat Hasan (1912): *Xālī bōtlēñ, xālī dibbē*. S  
 Nadvī, Saiyad Sulaimān (1884): *Mazāmīn-e Sulaimān*. P  
 Wahšat (1881): *Tarāna-e Wahšat*. V
- Mhd. Dīn ‘Tāsīr’ d.  
 Saiyad Alī Naqī Zaidī  
     ‘Sāfī’ d.  
 Šēx Abdul Qādir d.  
 Zafar Alī Xān d.  
 ‘Kitāb’ started.  
 Idāra-e Saqāfat-e Islāmīya  
     founded at Lahore.  
 Urdu College founded at  
     Karachi.

### 1951

- Fārūqī, Ahsan (1902): *Urdū nāval ki tanqīdī tārīx*. C  
 Husain, Intizār (1925): *Galī-kūcē*. S
- Rawalpindi conspiracy.  
 ‘Ārzū’ Lakhnavī d.

Jāfarī, Sardār (1913): *Taraqqī-pasand adab*. C  
 Maṅṭō, Saādat Hasan (1912): *Bādsāhat ka xātima*. S  
*Thandā gōšt*. S

'Hasrat' Mōhānī d.  
 Karachi Univ. founded.  
 All Pakistan Educational  
 Conference founded at  
 Karachi.

## 1952

Abdullāh, Saiyad (1904): *Šuarā-e Urdū ke tazkirē aur tazkira-  
 nigārī ka fann*. C  
 Adā Jāfarī (1924): *Main sāz dhūndī rahī*. V  
 Adīb, Mirzā (1914): *Jangal*. S  
 Cuḡtār, Ismat (1915): *Chūt-muī*. S  
 Haidar, Qurratul Ain (1927): *Safīna-e ḡam-e dil*. N  
 Husain Intizār (1925): *Cāṇd-grahan*. N  
 Iqbāl (d. 1938): *Bāqiyāt-e Iqbāl* [enlarg. 1966]. V  
*Raxt-e safar*. V  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Sannātā*. S  
 Rahbar, Hans Rāj (1913): *Ham-lōg*. S  
 Rāmlāl (?): *Vōh muskrāē gī*. S

Ġulām Bhīk 'Nairang' d.  
 'Iqbāl' (quarterly) started.

## 1953

Candar, Kriṣan (1914): *Ghūnḡhaṭ meṅ gōrī jalē*. S  
*Naē ḡulām*. S  
 Faiz (1911): *Dast-e sabā*. V  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Šōla-e gul*. V  
 Rahbar, Hans Rāj (1913): *Ab aur tab*. S

Rašīd Jahān d.  
 Saiyad Sulaimān Nadvī d.  
 Anjuman-e Taraqqī-pasand  
 musannifīn ends.

## 1954

Abbās, Xāja Ahmad (1914): *Kahtē haiṅ jis ko īshq*. S  
 Axtar, Safīya Nisār (?): *Zēr-e lab*. P  
 Candar, Kriṣan (1914): *Mazāhiya*. S  
 Gyān Cand (?): *Urdū ki nasrī dāstānēṅ*. C  
 Haidar, Qurratul Ain (1927): *Šīšē ke ḡhar*. S  
 Iqbāl (d. 1938): *Makātib-e Iqbāl* [letters]. P  
 Jigar Murādābādī (1890): *Ātis-e gul*. V  
 Masrūr, Hājira (1929): *Andhērē-ujālē*. S  
 Mahēndranāth (1919): *Yahān se wahān tak*. S

Brijmōhan Datātrīh 'Kaifī' d.  
 Idāra-e Farōḡ-e Urdū  
 founded at Lucknow.  
 Markazī Idāra-e Tahqīqāt-e  
 Islāmī founded at  
 Karachi.

Nāsir Kāzmī (1925): *Barg-e nae*. V  
Zahīr, Sajjād (1905): *Raušnāi*. C

### 1955

Ansārī, Hayātullāh (?): *Šikasta kangūrē*. S  
Candar, Krišan (1914): *Ēk rupayā, ek phūl*. S  
Fārūqī, Ahsan (1902): *Ābla dil ka*. N  
Ibn-e Inšā (1927): *Cānd-nagar*. V  
Manṭō (1912): *Phundnē*. S

Cirāg Hasan ‘Hasrat’ d.  
‘Majāz’ d.  
Saādat Hasan Manṭō d.  
Xāja Hasan Nizāmī d.  
‘Nayā daur’ re-started.

### 1956

Ašk, Upēndranāth (1910): *Kālē sāhab*. S  
Azīm, Waqār (1910): *Hamārī dāstānēn* [enlarg. 1964]. C  
Candar, Krišan (1914): *Dil ki wādiyān sō gaīn*.  
*Kitāb ka kafan*. S  
Faiz (1911): *Zindān-nāma*. C  
Husainī, Alī Abbās (1899): *Hamārā gāoṅ aur dūsre aḥsānē*. S  
Muftī, Mumtāz (1906): *Nizām-e saqqa*. D  
Rāšid, N. M. (1910): *Īrān meṅ ajnabī*. V

Abdus Salām Nadvī d.  
Qāzī Abdūl Ġaffār d.  
‘Yās’-o-Yagāna d.

### 1957

Abdul Wahīd (?): *Jadīd šuarā-e Urdū* [4 vols.]. T  
Adīb, Mirzā (1914): *Kambal*. S  
Candar, Krišan (1914): *Main intizār karūṅ gā*. S  
Husain, Intizār (1925): *Kankarī*. S  
Iqbāl (d. 1938): *Maktūbāt-e Iqbāl* [letters]. P

‘Sahīfa’ (quarterly) started.

### 1958

Axtar, Safiya Nisār (?): *Harf-e āšnā*. P.  
Fazlī, Fazl Ahmad Karīm (1923): *Xūn-e jigār hōnē tak*. N  
Rāmlāl (?): *Naī dhartī, purānē gīt*. S

Abūl Kalām ‘Āzād’ d.  
‘Patras’ Buxārī d.  
Majlis-e Taraqqī-e Adab  
founded at Lahore.  
Taraqqī-e Urdū Bōrḍ  
founded at Karachi.

1959

Abbās, Xāja Ahmad (1914): *Diyā jalē sārī rāt*. S  
 Candar, Kriṣan (1914): *Ann-dātā*. S  
 Haidar, Qurratul Ain (1927): *Āg ka daryā*. N:  
 Hasrat Mōhānī (d. 1951): *Kulliyāt-e Hasrat Mōhānī*. V  
 Husain, Intizār (1925): *Din aur dāstān*. S  
 Iqbāl (d. 1938): *Sarōd-e rafta*. V

Abdul Majīd ‘Sālik’ d.

1960

Abbās, Ġulām (1909): *Jārē ki cāḡdnī*. S  
 Amjad, Amjad Husain (1886): *Rubāiyāt-e Amjad*. V  
 Candar, Kriṣan (1914): *Šikast ke bād*. S  
 Fārūqī, Ahsan (1902): *Sangam*. N  
 Siddiqī, Šaukat (1923): *Xudā ki bastī*. N

‘Jigar’ Murādābādī d.  
 ‘Sāt-rang’ (monthly) started.  
 ‘Urdū dāijist’ (monthly)  
 started.  
 ‘Urdū-nāma’ (quarterly)  
 started.

1961

Abdullāh, Saiyad (1904): *Sar Saiyad aur un ke rufaḡā*. C  
 Baranī, Ziyāuddīn Ahmad (1890): *Azmat-e rafta*. P  
 Candar, Kriṣan (1914): *Sitārōḡ ki sair*. S  
 Cuḡtāī, Ismat (1915): *Māsūma*. N  
 Hāsmī, Jamīla (1941): *Talās-e bahārāḡ*. N  
 Masrūr, Hājira (1929): *Tīsri manzil*. S  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Alīpūr ka Ēlī*. N  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Bāzār-e hayāt*. S  
 Šafīq Barēlvī (?): *Tazkira šāirāt-e Pākistān*. T  
 Tabassum, Wājida (?): *Šahr-e mamnū*. S  
 Yūsufī, Muštāq Ahmad (?): *Cirāḡ talē*. P

Abdul Haqq d.  
 Amjad Husain ‘Amjad’ d.

1962

Ahmad, Dehlavī, Šāhid (1906): *Ganjīna-e gauhar*. P  
 Alī, Šāh, (1924): *Urdū meḡ sawānīh-niḡārī*. C  
 Anwar, Saiyad (1916): *Sūraj bhī tamāsāī*. S  
 Bēdī (1915): *Ēk cādar mailī-sī*. N  
 Cuḡtāī, Ismat (1915): *Dō hāth*. S  
 Manṡō (d. 1955): *Manṡō ke xutūt*. [ed. Ahmad Nadīm Qāsmī].

Mirzā Mhd. Saīd d.  
 Muḡiuddīn Qādīrī ‘Zōr’ d.  
 Markazī Urdū Bōrḡ founded  
 at Lahore.

- Masrūr, Hājira (1929): *Vōh lōg*. D  
 Mastūr, Xadīja (1930): *Āngan*. N  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Dast-e wafā*. V  
 Šīrīn, Mumtāz (1925): *Mēgh-mālhār*. S  
 Tāhir, Jāfar (1917): *Haft kišwar*. V

### 1963

- Adīb. Mirzā (1914): *Mirzā Adīb ke behtarīn afsānē*. S  
 Bānō, Jīlānī (?): *Nirvān*. S  
 Candar, Krišan (1914): *Barf ke phūl*. N  
 Faiz (1911): *Mīzān*. C  
 Husain, Abdullāh (1931): *Udās naslēn*. N  
 Iqbāl (d. 1938): *Maqālāt-e Iqbāl*. P  
 Jālibī, Jamīl (1929): *Pākistānī kalcar*. C  
 Jigar Murādābādī (d. 1960): *Kulliyāt-e Jigar*. V  
 Rāmlāl (?): *Āwāz to pahcānō*. S  
 Šahāb, Quadratullāh (1920): *Surx fīta*. S  
 Šīrīn, Mumtāz (1925): *Mēyār*. C

- Šaukat Thānavī d.  
 ‘Funūn’ (quarterly) started.  
 ‘Saiyāra dāijisṭ’ started.  
 ‘Sīp’ (quarterly) started.

### 1964

- Ahmad, Raziya Fasīh (1934): *Ābla-pā*. N  
 Candar, Krišan (1914): *Daswān pul*. S  
*Sapnōn ka qaidī*. S  
 Cuḡtāī, Ismat (1915): *Saudāī*. N  
 Farāz, Ahmad (1931): *Dard-e āsōb*. V  
 Husainī, Alī Abbās (1899): *Nadiyā kinārē*. S  
 Muftī, Mas’ūd (1934): *Sar-rāhē*. P  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Barg-e hinā*. S

- Hāmid Hasan Qādirī d.  
 Mhd. Sadiq, *A History of Urdu Literature*.  
*Urdū dāira-e maārif-e islāmīya* (vol. 1) published.  
 Television begins at Lahore.

### 1965

- Abbās, Xāja Ahmad (1914): *Gēhūn aur gulāb*. S  
 Abdullāh, Saiyad (1904): *Mīr Amman se Abdul Haqq tak*. C  
 Faiz (1911): *Dast-e tah-e sang*. V  
 Haidar, Qurratul Ain (1927): *Pat-jhar ki āwāz*. S  
 Hamīd kāšmīrī (1929): *Dīwārēn*. S  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Gurīyā-ghar*. S

- A. R. Xātūn d.  
 ‘Wahšat’ Kalkattavī d.

1966

Āgā, Wazīr (1922). *Cōrī se yārī tak*. P  
 Buxārī, Zulfiqār Alī (1904): *Sar-guzašt*. P  
 Rāmlāl (?): *Cirāgōṅ ka safar*. S  
 Riyāz, Fahmīda (1942): *Patthar ki zabān*. V

Niyāz Fatehpūrī d.  
 ‘Aurāq’ (monthly) started.

1967

Abdullāh, Saiyad (1904): *Urdū adab 1857 se 1966 tak*. C  
 Husain, Intizār (1925): *Āxirī ādmī*. S  
 Iqbāl (d. 1938): *Anwār-e Iqbāl* [letters & writings]. P  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Ghar se ghar tak*. S

‘Asar’ Lakhnavī d.  
 Šāhid Ahmad Dehnavī d.

1968

Ahmad Dehlavi, Šāhid (d. 1967): *Ujrā diyār*. P  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Piyāz ke chilkā*. S  
 Suhail, Āgā (1933): *Ġūbar-e kūca-e jānān*. N  
 Šāhāb, Qudratullāh (1920): *Mān-jī*. S  
 Taqī, Saiyad Mhd. (1917): *Hindustān*. P

Raīs Ahmad Jāfarī d.

1969

Abbās, Ġulām (1909): *Dhanak*. N  
*Kan-ras*. S  
 Fārūqī, Ahsan (1902): *Afsāna kar diyā*. S  
 Ġālib (d. 1869): *Dīwān-e Ġālib* [nusxa-e Šērānī]. V  
*Dīwān-e Ġālib* [nusxa-e Hamīdīya]. V  
 Iqbāl (d. 1938): *Makātīb-e Iqbāl ba-nām-e Girāmī* [letters]. P  
*Guftār-e Iqbāl*. P  
 Nāhīd, Kīswar (1940): *Lab-e gōyā*. V  
 Rāšid, N. M. (1910): *Lā = Insān*. V  
 Riyāzuddīn, Bēgam Axtar (1936): *Dhanak par qadam*. P

‘Andalīb’ Šādānī d.  
 ‘Maxdūm’ Muḥīuddīn d.

1970

Dāniš, Ihsān (1912): *Tazkīr-o-tānīs*. L  
 Jōš Malīhābādī (1898): *Yādōṅ ki barāt*. P  
 Siddīqī, Abūl Lais (1916): *Āj ka Urdū adab*. C  
 Yūsufī, Muštāq Ahmad (?): *Xākam ba-dahan*. P

Imtiyāz Alī ‘Tāj’ d.  
 Mustafā Zaidī d.

### 1971

Axtar, Salīm (1935): *Urdū adab ki muxtasartarīn tārīx*. C  
 Buxārī, Suhail (1916): *Urdū ka rūp*. L  
 Faiz (1911): *Sar-e wādī-e Sīnā*. V  
 Siddīqī, Abū Lais (1916): *Jāme ul-qawāid* [hissa-e sarf]. L  
 Šahzād, Šahzād Ahmad (?): *Jaltī bujhtī āṅkhēn*. V

Abdul Qādir Sarwarī d.  
 Ābid Alī ‘Ābid’ d.  
 Alī Abbās Husainī d.  
 Ğulām Rasūl ‘Mehr’ d.

### 1972

Ainul Haqq Farīdkōṭī (1919): *Urdū zabān ki qadīm tārīx*. L  
 Dāniš, Ihsān (1915): *Jahān-e Dāniš*. P  
 Farmān Fatehpūrī (1928): *Urdū šuarā ke tazkirē aur tazkirā-nigārī*. C  
 Husain, Intizār (1925): *Šahr-e afsōs*. S  
 Riyāz, Fahmīda (1942): *Badan-e darīda*. V

‘Hafīz’ Hōšyārpūrī d.  
 ‘Nāsir’ Kāzmī d.  
 Sirājuddīn ‘Zafar’ d.  
 Yūsuf ‘Zafar’ d.

### 1973

Abdus Salām (1923): *Urdū nāval bīsvīn sadī meṅ*. C  
 Mas’ūd, Muxtār (1918): *Āwāz-e dōst*. P  
 Mustafā, Ğulām (1912): *Jāme ul-qawāid* [hissa-e nahv]. L  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Kapās ka phūl*. S  
 Sarmast, Yūsuf (?): *Bīsvīn sadī meṅ Urdū nāval*. C

Ihtišām Husain d.  
 Mumtāz Šīrīn d.  
 Sajjād Zahīr d.  
*Luġat-e kabīr-e Urdū*  
 (vol. I)

### 1974

Alīm, Ubēdullāh (1941): *Cānd-cehrā, sitāra-āṅkhēn*. V  
 Muftī, Mas’ūd (1934): *Cehrē*. P  
 Xān, Rašīd Hasan (?): *Urdū imlā*. L

Mahēndranāth d.

### 1975

Buxārī, Suhail (1916): *Urdū ki kahānī*. L  
 Jālibī, Jamīl (1929): *Tārīx-e adab-e Urdū* [vol. 1]. C  
 Muftī, Mumtāz (1906): *Labbaik*. P  
 Nadīm, Qamar Abbās (1946): *Šīsē ki ābrū*. S  
 Nāsir Kāzmī (d. 1972): *Pahlī bārīš*. V  
 Suhail, Āḡā (1933): *Badaltā hai rang āsmān*. S

Abdur Rahmān Cuḡtāī d.  
 Mahmūd Husain d.  
 Mas’ūd Hasan Rizvī ‘Adīb’ d.  
 N.M. Rāšid d.  
 Šōrīs Kašmīrī d.  
 Zulfīqār Alī Buxārī d.  
 ‘Ġālib’ (quarterly) started.

1976

- Ibn-e Inšā (1927): *Us bastī ke ik kūcē meṅ*. V  
 Iqbāl (d. 1938): *Xutūt-e Iqbāl* [letters]. P  
 Lōdhī, Farxanda (1937): *Šahr ke lōg*. S  
 Ārsī. S  
 Munīr Niyāzī (1923): *Us bēwafā ka šahr*. V  
 Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Muhīt*. V  
 Qatīl Šifāī (1919): *Chatnār*. V  
 Riyāz, Fahmīda (1942): *Dhūp*. V  
 Sehr Ansārī (1939): *Namūd*. V  
 Tāraṅ, Mustansar Husain (1939): *Andalus meṅ ajnabī*. P  
 Yūsufī, Muštāq Ahmad (?): *Zar-guzašt*. P

- Abdul Alīm Nāmī d.  
 Jān Nisār ‘Axtar’ d.  
 Mullā Wāhidī d.  
 Wahīd Mirzā d.  
 Waqār Azīm d.

1977

- Farmān Fatehpūrī (1928): *Hindī-Urdū tanāzu*. C  
 Muftī, Mas’ūd (1934): *Lamhē*. P  
 Rēzē. P  
 Qidwāī, Jalīl (1904): *Cand akābir, cand muāsir*. P  
 Šākir, Parvīn (1952): *Xušbū*. V

- Ibrāhīm Jalīs d.  
 Krišan Candar d.  
 Rašīd Ahmad Siddīqī d.  
*Urdū luḡat* (vol. 1)

1978

- Buxārī, Fāriḡ (1918): *Albam*. P  
 Xusrau, Naqī Husain (?): *Kaundē*. S

- Ahsan Fārūqī d.  
 Āl-e Razā ‘Razā’ d.  
 Azīz Ahmad d.  
 Ibn-e Inšā d.  
 Mhd. Hasan Askarī d.  
 Sūfī Ġulām ‘Tabassum’ d.

1979

- Adīb, Mirzā (1914): *Šīša-o-sang*. D  
*Hasrat-e tāmūr*. S  
 Gul, Rahīm (1928): *Pōrṭrēt*. P  
 Husain, Intizār (1925): *Bastī*. N  
 Malik, Zāhid (1937): *Musabbat natāij*. S  
 Nasīm, Wahīda (1929): *Aurat aur Urdū zabān*. C  
 Tāriq, Umrāo (1932): *Badan ka tawāf*. S

- Rāziqul Xairī d.  
 Raziya Sajjād Zahīr d.



## 1980

- Alī, Hijāb Imtiyāz (1932): *Pāgal-xāna*. N  
Amjad, Amjad Islām (1944): *Wāris*. D  
Amjad, Rašīd (1940): *Se-pahar ki xizān*. S  
Anwar, Saiyad (1916): *Ēk aur Sōmnāth*. N  
Azīz, Nisār (1922): *Kārwan-e wujūd*. N  
Dāūd, Ahmad (1948): *Mahtūh hawāeñ*. S  
Hamīd Kāšmīrī (1929): *Kāfī-hāus*. D  
Ibn-e Inšā (d. 1978): *Xumār-e gandum*. P  
Nāgī, Anīs (1940): *Dīwār ke pīchē*. N  
Qāsmī, Ahmad Nadīm (1916): *Nīlā patthar*. S  
Surūr Bārabankvī (1930): *Sōz-e gītī*. V  
Šaftqur Rahmān (1920): *Dajala*. P  
Yād, Mhd. Manšā (1937): *Mās aur miṭṭī*. S  
Xān, Mhd. (1920): *Bazm-ārāiyāñ*. P

## 1981

- Adīb, Mirzā (1914): *Nāxun ka qarz*. P  
Qudsiya, Bānō (1928): *Rājā-gidh*. N

- Istiyāq Husain Quraišī d.  
'*Axbār-e Urdū*' (monthly)  
started.  
'*Urdū panc*' (quarterly)  
started.

# БИБЛИОГРАФИЯ ЛИТЕРАТУРЫ О Л. Н. ТОЛСТОМ

В ЯПОНИИ (1) 1886—1911

Составитель : Хоккио Кадазухико

Ознакомление с творчеством Льва Толстого готовится в Японии во второй половине 80-х годов прошлого века. Этот период не случайно совпадает с зарождением нового литературного движения в Японии. Общественные высказывания Льва Толстого и его художественные произведения непосредственно дают неизмеримое влияние на современных ему молодых японских писателей. Представители нового литературного поколения с величайшим вниманием переводили его творчество на японский язык. Во главе их идут Мори Огай, Токутоми Рока, Утида Роан и Таяма Катаи.

Здесь необходимо отметить, что молодой писатель Мори Огай начал свою литературную деятельность вслед за переводом произведения молодого Толстого “Люцерн”. Так же, как и Мори, Токутоми Рока стал писателем, работая над “Жизнью и творчеством Льва Толстого”. В ранней молодости он определил свой жизненный путь как ученик великого Мыслителя и художника.

Не только молодые писатели, но и передовые молодые проповедники христианства (Утимура Кандзо, Абэ Исоо) и научные социалисты (Каваками Хадзимэ, Котоку Сюуи) в раннем периоде своего творчества критически усвоили сущность учения Льва Толстого.

Сочинения Льва Толстого были переведены ими большей частью не с русского, а главным образом, с английского и немецкого языков, кроме переводов Кониси Масутаро, сделанных непосредственно с русского языка. Но, Несмотря на трудность двойного перевода (иногда они переведены в сокращенном виде), переводы на японский язык хорошо передавали публике дух толстовского творчества. В особенности большое значение имеет переводная работа Утида Роан (с английского). Его переводы считаются образцом и историческим наследством художественного перевода.

Имя Толстого широко распространялось во время русско-японской войны. Горячая полемика “Да и Против” относительно этой империалистической войны звучит в переводе (Котоку Сюуи и Сакаи Косэн) толстовского антивоенного

воззвания. И конечно, сообщения об уходе и смерти Толстого вызвало широкие отклики в японской печати.

Публикуемая в этом разделе библиография литературы о Льве Толстом в Японии с 1886 года по 1911 год, охватывающая период в 25 лет, без всякого комментария, сама по себе, рассказывает о глубоком влиянии Льва Толстого на культуру, художественную литературу и социально-демократическое движение Японии.